

Odontoiatria 2 Registre national des dentistes



- Identifiez les documents nécessaires pour vous inscrire en tant que dentiste
- Analyser un contrat de travail
- Comprendre la procédure d'inscription auprès de l'autorité dentaire nationale

Le chirurgien-dentiste libéral	<i>(Il dentista libero professionista)</i>	Le reconnaissance de diplôme	<i>(Il riconoscimento del diploma)</i>
Le chirurgien-dentiste salarié	<i>(Il dentista dipendente)</i>	L'Assurance responsabilité civile professionnelle (RCP)	<i>(L'assicurazione di responsabilità civile professionale (RCP))</i>
Le statut	<i>(Lo statuto)</i>	L'attestation sur l'honneur	<i>(Dichiarazione sostitutiva di certificazione)</i>
Le CDI (Contrat à Durée Indéterminée)	<i>(Contratto a tempo indeterminato (CDI))</i>	Valider les démarches	<i>(Convalidare le procedure)</i>
Le CDD (Contrat à Durée Déterminée)	<i>(Contratto a tempo determinato (CDD))</i>	Connaître le cadre légal	<i>(Conoscere il quadro giuridico)</i>
Le règlement	<i>(Il regolamento)</i>	S'inscrire au tableau de l'ordre	<i>(Iscriversi all'albo professionale)</i>
Les obligations	<i>(Gli obblighi)</i>	La rétrocession d'honoraires	<i>(La retrocessione degli onorari)</i>
Le casier judiciaire	<i>(Il casellario giudiziale)</i>		

1. Esercizi

1. Abbina gli elementi che hanno un significato correlato.

- | | |
|-------------------------------------|--|
| a. Le chirurgien-dentiste libéral | 1. Le dentiste employé par un cabinet |
| b. Le chirurgien-dentiste salarié | 2. Savoir ce que dit la loi |
| c. Connaître le cadre légal | 3. Se faire inscrire sur la liste officielle |
| d. S'inscrire au tableau de l'ordre | 4. Le dentiste qui travaille à son compte |

a-4 b-1 c-2 d-3 e-?



2. Avviso informativo: iscrizione al registro nazionale dei dentisti (Audio disponibile nell'app)

Compila gli spazi vuoti: registre, l'exercice, RPPS, tableau, diplôme, légal, attestation, valider, autorisation, l'Ordre

En France, pour commencer _____ professionnel comme dentiste, vous devez être inscrit au _____ national. D'abord, vous contactez le Conseil départemental de _____ national des chirurgiens-dentistes de votre lieu de travail. Vous envoyez une copie de votre _____, votre pièce d'identité, votre contrat de travail et votre _____ d'assurance responsabilité civile professionnelle.

Le Conseil vérifie vos documents et votre cadre _____ d'exercice. Si tout est correct, il vous donne une _____ et vous êtes inscrit au _____ de l'Ordre. Ensuite, vous recevez votre numéro _____. Ce numéro est obligatoire pour _____ le certificat de votre diplôme, signer un engagement professionnel avec un cabinet ou un hôpital, et déclarer votre activité auprès de l'URSSAF et de l'Assurance Maladie.

In Francia, per iniziare l'esercizio professionale come dentista è necessario essere iscritti al registro nazionale. Innanzitutto bisogna contattare il Consiglio dipartimentale dell'Ordine nazionale dei chirurghi-dentisti del luogo di lavoro. Si invia una copia del diploma, un documento d'identità, il contratto di lavoro e l'attestazione di assicurazione per la responsabilità civile professionale.

Il Consiglio verifica i documenti e il quadro legale di esercizio. Se tutto è corretto, rilascia un'autorizzazione e si viene iscritti all'albo dell'Ordine. Successivamente si riceve il numero RPPS. Questo numero è obbligatorio per convalidare il certificato del diploma, firmare un incarico professionale con uno studio o un ospedale e dichiarare la propria attività all'URSSAF e all'Assurance Maladie.

1. Quels documents le dentiste doit-il envoyer au Conseil départemental de l'Ordre ?

3. Ascolta il frammento audio e indica se le seguenti affermazioni sono vere o false.

- | | Vero | Falso |
|---|--------------------------|--------------------------|
| Elle va travailler comme chirurgienne dentiste salariée et son contrat débute le mois prochain. | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| Elle est déjà inscrite au tableau de l'Ordre et n'a plus de démarches à faire. | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| Il lui manque encore la preuve de son assurance responsabilité civile professionnelle (RCP). | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |



4. Scegli la soluzione corretta

1. Pour exercer en France, je dois d'abord m'inscrire au tableau de l'Ordre, puis j'_____ tous les documents nécessaires. *(Per esercitarmi in Francia, devo prima iscrivermi all'albo, poi invio tutti i documenti necessari.)*
a. envoient b. envoies c. envois d. envoie
2. Vous _____ ce formulaire en ligne et vous joignez une copie de votre diplôme avant la date limite. *(Compilate questo modulo online e allegate una copia del vostro diploma prima della scadenza.)*
a. remplissez b. remplis c. rempliraient d. remplissons
3. Hier, le conseil départemental de l'Ordre _____ mon certificat et m'a envoyé mon numéro RPPS. *(Ieri il consiglio dipartimentale dell'Ordine ha convalidato il mio certificato e mi ha inviato il numero RPPS.)*
a. a validez b. validait c. a valider d. a validé

1. envoie 2. remplissez 3. a validé

5. Gioco di ruolo: Completa i dialoghi

a. Appeler l'Ordre pour s'inscrire

Dentiste étrangère: *Bonjour, je suis dentiste formée à l'étranger et je voudrais connaître les démarches pour m'inscrire au tableau de l'Ordre.*

(Buongiorno, sono una dentista formata all'estero e vorrei sapere quali sono le procedure per iscrivermi all'albo dell'Ordine.)

Secrétaire de l'Ordre: 1. _____

Dentiste étrangère: *D'accord, et quels documents sont nécessaires pour valider mon certificat de docteur en chirurgie dentaire ?*

(D'accordo. Quali documenti sono necessari per convalidare il mio titolo di dottore in chirurgia dentale?)

Secrétaire de l'Ordre: 2. _____

b. Discuter d'un contrat dans un cabinet dentaire

Jeune dentiste: 3. _____



Propriétaire du cabinet: *Bien sûr, c'est un contrat de salarié, donc les obligations suivent la législation du travail et le règlement de l'Ordre national des chirurgiens-dentistes.*
(Certo, è un contratto da dipendente: gli obblighi seguono la legislazione del lavoro e il regolamento dell'Ordine nazionale dei chirurghi-dentisti.)

Jeune dentiste: 4. _____

Propriétaire du cabinet: *Oui, exactement, l'engagement professionnel commence quand toutes les formalités sont faites et quand votre inscription est validée par l'Ordre.*
(Sì, esatto: l'attività professionale può iniziare quando tutte le formalità sono completate e la sua iscrizione è stata convalidata dall'Ordine.)

Esempi di risposte:

1. Bonjour, pour l'exercice professionnel en France, vous devez d'abord obtenir l'autorisation du ministère et votre numéro RPPS. **2.** Il faut votre diplôme traduit, votre pièce d'identité et un contrat de travail ou une promesse d'engagement professionnel. **3.** Je viens de recevoir le contrat, mais j'aimerais vérifier le cadre légal et mon statut dans le cabinet. **4.** Est-ce que ce contrat est valable seulement après mon inscription au RPPS et au tableau de l'Ordre ?

6. Rispondi alle domande usando il vocabolario di questo capitolo.

Pour m'inscrire, je dois d'abord... / Dans le contrat, je regarde surtout... / À mon avis, il est important de...

1. Pour travailler comme chirurgien-dentiste en France, quels documents officiels devriez-vous présenter pour l'inscription au tableau de l'Ordre ?

2. Vous recevez une proposition de contrat dans un cabinet dentaire. Quelles deux informations regardez-vous d'abord avant de signer ?

3. Pourquoi, selon vous, l'assurance responsabilité civile professionnelle est-elle importante pour un chirurgien-dentiste ? Expliquez en une ou deux phrases.

4. Préférez-vous travailler comme chirurgien-dentiste libéral ou comme salarié en clinique ? Donnez une raison simple pour votre choix.

7. Email

Objet : Inscription au Tableau de l'Ordre – pièces manquantes

Madame, Monsieur,

Pour compléter votre **demande d'autorisation d'exercice** et votre **inscription au Tableau de l'Ordre**, il nous manque encore certains documents :

- copie de votre **diplôme de chirurgie dentaire**,
- copie de votre **contrat de travail** en France,
- attestation de votre **assurance responsabilité civile professionnelle** (RCP).

Merci de nous envoyer ces pièces par retour d'e-mail. Après vérification, nous pourrons créer votre **numéro RPPS**.

Cordialement,

Claire Martin

Secrétariat du Conseil départemental de l'Ordre



Scrivi una risposta appropriata: *Je vous envoie en pièce jointe... / J'ai une question concernant... / Merci de me confirmer si...*
